

令和7年度 長浜市市民で支える小学校給食費補助事業 について

2025 año fiscal ACERCA DE SUBSIDIO DE LOS GASTOS DE ALMUERZO ESCOLAR DE LAS ESCUELAS PRIMARIA APOYADO POR LA CIUDADANIA

この制度は、次代を担う子どもたちの成長を市民全体で支えることで、安心して子育てができるまちを目指すもので、小学校の学校給食費を全額補助し、子育て世代の経済的負担を軽減します。

小学校に在籍する児童の保護者は、必ず補助申請が必要です。令和7年4月14 日(月)までに申請書の提出をお願いします。

※年度ごとに提出が必要ですので、お忘れのないようにお願いします。

Este sistema tiene como objetivo de ayudar económicamente la carga financiera a los hogares que tienen a sus hijos en las escuelas; una ciudad donde los niños puedan criarse con tranquilidad al apoyar el crecimiento de los niños que liderarán la próxima generación, subsidiará los costos de almuerzo escolar de las escuelas primarias.

Los padres de niños matriculados en escuelas primarias sin falta es necesario de la solicitud. Deben solicitar la ayuda, envíe la hoja de solicitud hasta antes del Lunes 14 de abril de 2025(Reiwa 7.).

* Incluso aunque haya enviado el formulario de solicitud el año anterior, debe enviarlo todos los años, no lo olvide.

1. 補助対象者 PERSONA QUE PUEDEN RECIBIR LA AYUDA

小学校の給食費 1 人あたり Costo de almuerzo escolar por estudiante
月額：4,500 円 Mensual 4,500yenes y
年間：49,500 円 を Anual 49,500yenes es apoyado por
市民の皆さんに支えていただいています la ciudadanía.

小学校に在籍する児童の保護者で、長浜市内に住所がある人 Padres de niños matriculados en escuelas primarias que tienen la dirección en la ciudad de Nagahama

ただし、次の方は、補助の対象になりません。

- ・就学援助費、特別支援教育就学奨励費を受給されている場合
(※特別支援教育就学奨励費を受給されている場合で、学校給食費の自己負担分がある場合は補助対象。詳細は裏面をご覧ください。)
- ・生活保護を受けている場合
- ・在籍する小学校において学校給食の提供を受けていない場合
- ・学校給食費を滞納している場合

Sin embargo, las siguientes personas no son elegibles para recibir asistencia.

- ・ Si recibe una tarifa de apoyo escolar o una tarifa de incentivo escolar de educación de apoyo especial

(* Si está recibiendo la tarifa de incentivo de educación de apoyo especial, la tarifa de almuerzo escolar si tiene que pagar sus propios gastos, será subsidiado. Ver la parte reverso para obtener más detalles.)

- ・ Si recibe ayuda social
- ・ Si la escuela primaria en la que está inscrito no recibe almuerzo escolar.
- ・ Si está atrasado en los pagos de las cuentas de almuerzo escolar.



2. 補助の概要 Resumen de asistencia

長浜市から直接、市の給食費科目に学校給食費の実費分(補助金)を振替するため、学校給食費を市や小学校に支払っていただく必要はありません。

La Municipalidad de Nagahama transfiere el costo real de almuerzo escolar (subsidio) directamente a la cuenta de almuerzo escolar de la ciudad, no es necesario pagar las cuentas de almuerzo escolar a la Municipalidad ni a la escuela primaria.



3. 補助申請の方法 Cómo solicitar asistencia

電子申請(きずなネットのフォーム)をしてください。

※電子申請が困難な方については、紙(申請書)での申請も受け付けます。

申請書については、在籍の小学校に申し出いただき、内容ご記入の上、在籍の小学校もしくは学校給食課まで提出してください。

申請書はホームページからもダウンロードできます。

Por favor, solicite en línea (formulario Kizuna Net).

*Para aquellos que tengan dificultades para presentar la solicitud en línea, también aceptaremos solicitudes en papel (formularios de solicitud).

Por favor, presente su solicitud en la escuela primaria de su hijo, complete el formulario y envíelo a la escuela primaria o a la División de Promoción de Educación Saludable.

El formulario de solicitud también se puede descargar desde el sitio web.

4. 受付期間 Período de recepción

令和7年4月14日(月)まで

Hasta el lunes 14 de abril de 2025

就学援助、特別支援教育就学奨励を申請中、または生活保護を受けている場合

Si está solicitando subsidio de gastos escolar, incentivos de inscripción para educación para necesidades especiales o está recibiendo la ayuda social.

これらの場合は、それぞれ補助の申請方法などが異なりますので、ご注意ください。

Tenga en cuenta que en estos casos, el método de solicitud de asistencia será diferente.

1. 就学援助を申請中の入 Aquellos que solicitan subsidio de gastos escolar 1

就学援助を申請中(予定含む)の人は、その認定・否認定に関わらず、補助申請書を提出してください。

(※就学援助の認定・否認定の通知は、6月下旬ごろに行います。)

Aquellos que solicitaron el subsidio de gastos escolar (incluidos los planes) deben presentar la solicitud de asistencia, sin importar que estén aprobado o no aprobado.

(* La notificación de aprobación / no aprobado el subsidio de gastos escolar será a fines de junio).

(1) 認定となった場合

学校給食費にかかる就学援助費は、長浜市から直接、市の給食費科目に振替するため、保護者から小学校に学校給食費を支払っていただく必要はありません。

(1) Cuando esté aprobado

Dado que la tarifa de subsidio de gastos escolar para el almuerzo escolar se transfiere directamente de la Municipalidad de Nagahama a la cuenta de almuerzo escolar de la ciudad; los Padres no es necesario que paguen la tarifa del almuerzo escolar a la escuela primaria.

(2) 否認定となった場合

長浜市から直接、市の給食費科目に学校給食費(補助金)を振替するため、保護者から小学校に学校給食費を支払っていただく必要はありません。

(2) Si es desaprobado

Dado que la tarifa de almuerzo escolar (subsidio) se transfiere directamente de la Municipalidad de Nagahama a la cuenta de almuerzo escolar de la ciudad, no es necesario que los padres paguen la tarifa de almuerzo escolar a la escuela primaria.

2. 特別支援教育就学奨励を申請中の入 Aquellos que solicitan incentivos de inscripción para educación para necesidades especiales 2

特別支援教育就学奨励を申請中(予定含む)の人は、その認定・否認定に関わらず、補助申請書を提出してください。

Aquellos que solicitaron (incluidos los que planean) para la inscripción en la educación para necesidades especiales deben presentar la solicitud de asistencia, sin importar que estén aprobado o no aprobado.

(1) 認定となった場合

特別支援教育就学奨励費として学校給食費の一部を受給されることになるため、残りの自己負担分の学校給食費を補助します。

なお、学校給食費にかかる特別支援教育就学奨励費と残りの自己負担分に対する補助金は、長浜市から直接、市の給食費科目に振替するため、保護者の方から小学校に学校給食費を支払っていただく必要はありません。

(1) Cuando esté aprobado

Recibirá una parte de la tarifa de almuerzo escolar como incentivo de inscripción para la educación de apoyo especial, será subvencionado el saldo que debe pagar por los gastos de almuerzo escolar.

Además, la tarifa de incentivo de inscripción en educación de apoyo especial para los gastos de almuerzo escolar y el subsidio para lo restante de pago por su cuenta se transferirán directamente de la Municipalidad de Nagahama a la cuenta de almuerzo escolar de la ciudad, no es necesario que los padres paguen la tarifa de almuerzo escolar a la escuela primaria.

(2) 否認定となった場合

長浜市から直接、市の給食費科目に学校給食費(補助金)を振替するため、保護者から小学校に学校給食費を支払っていただく必要はありません。

(2) Si es desaprobado

Dado que la tarifa de almuerzo escolar (subsidio) se transfiere directamente de la Municipalidad de Nagahama a la cuenta de almuerzo escolar de la ciudad, no es necesario que los padres paguen la tarifa de almuerzo escolar a la escuela primaria.

※国や県などの特別支援教育就学奨励で、学校給食費の全額給付を受けている場合は補助対象外です。

* Si recibe fomento de la inscripción en educación de apoyo especial por el gobierno nacional o de la Prefectura y recibe el subsidio monto total de los gastos de almuerzo escolar, no será elegible para recibir la asistencia.

3. 生活保護を受けている人 Personas que reciben la ayuda social

学校給食費にかかる生活保護による教育扶助を受けられているため、補助申請書の提出は必要ありません(補助対象外)。

No es necesario que presente la solicitud de subsidio (no cubierto por el subsidio) por estar recibiendo la asistencia educativa por la ayuda social relacionada con las cuentas de gastos de almuerzo escolar.



<問い合わせ先 Contacto> 長浜市教育委員会事務局 学校給食課
Oficina de Ministerio de educación de Nagahama, Gakko
Kyusyoku ka

(長浜市南田附町 535 南部学校給食センター) Nagahama shi
Minamitaduke cho 535, Centro de almuerzo escolar del sur)

電話 tel : 0749-63-5818